CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

C233_027-3_01A



SOLUTION M-FIX

USER GUIDE

ECE R44/04, Gr. 2–3 | 15-36 kg

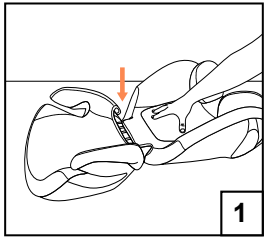
cybex GOLD

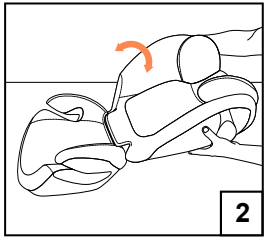
EN
RU
UA
EE
LV
LT
TR
HE
AR

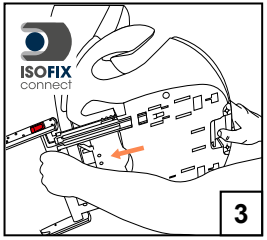
EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг) | UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)

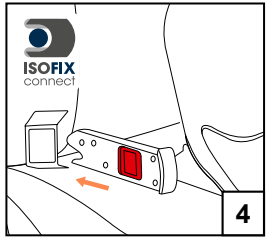
EE – Lühike juhis Grupp 2/3 (15-36 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg) | LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg)

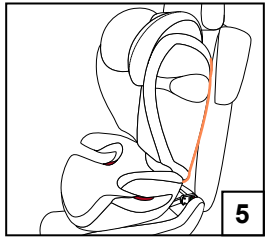
TR – Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg) | HE – Brief instructions | AR – Brief instructions

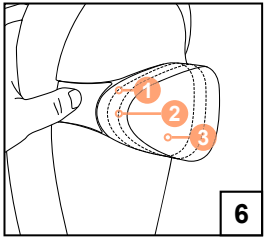


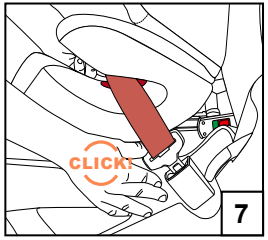


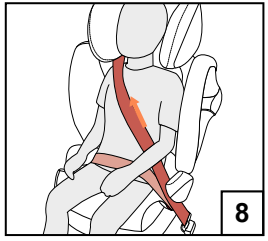


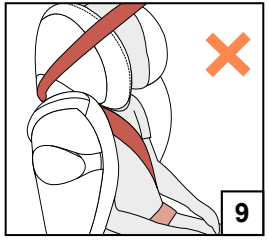


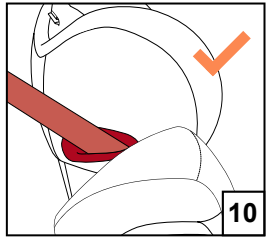


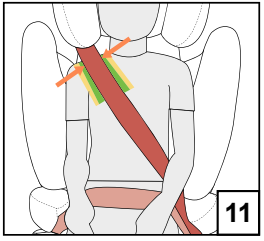


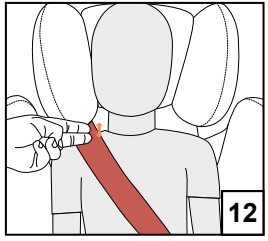


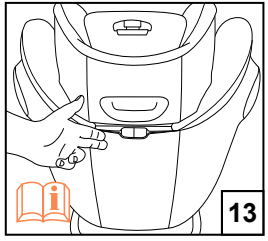












EN

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU

Внимание! Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

Внимание! Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

UA

УВАГА! Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінене жодним чином. Ремонт може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призводить до того, що захисна функція автокрісла не гарантується.

УВАГА! Дитяче автокрісло забезпечить оптимальний захист вашої дитини лише якщо ви чітко будете слідувати інструкціям по застосуванню.

EE

Hoiatus! Turvatooli ei tohi mitte mingit moodi modifitseerida, välja arvatud selleks tootjalt loa saanud isik Parandusi tohib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevalt toodud nõudeid ei täideta ei kehti turvatoolile enam garantii.

Hoiatus! Turvatool pakub optimaalset kaitset teie lapsele ainult siis, kui te järgite väga täpselt kasutusjuhendis olevaid instruktsioone.

LV

Brīdinājums! Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdeklis nedrīkst tikt modificēts vai papildināts jebkādā veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

Brīdinājums! Autosēdeklis nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

LT

Įspėjimas! Be gamintojo leidimo autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymui gali būti naudojamos tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę kėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantija.

Įspėjimas! Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei detaliai laikomasi instrukcijos.

TR

Uyarı! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk oto koltuğu değiştirilemez veya koltuğun üzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde çocuk oto koltuğunun koruyucu işlevi garanti kapsamından çıkacaktır.

Uyarı! Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde çocuk oto koltuğu çocuğunuz için üst düzey koruma sunar.

HE

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

AR

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.



Dear customer,

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за то, что вы выбрали детское автокресло CYBEX SOLUTION M-FIX. Безопасность, комфорт и простота в использовании были основными принципами, примененными к разработке детского автокресла CYBEX SOLUTION M-FIX. Данный продукт изготовлен с учетом специальных мер по обеспечению качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

Шановний покупець,

Дякуємо, що обрали дитяче автокрісло CYBEX SOLUTION M-FIX. Безпека, комфорт і простота використання були передовими принципами при розробці дитячого автокрісла Cybex Solution M-FIX. Даний товар виготовлений з урахуванням дотримання спеціальних умов забезпечення якості і задовольняє найсуворіші вимоги правил безпеки.



Certification
CYBEX SOLUTION M-FIX
seat cushion with backrest and headrest
Recommended for:
Age: from approximately 3 to 12 years
Weight: 15 to 36 kg
Body height: up to 150 cm
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Одобрение
CYBEX SOLUTION M-FIX с подушкой безопасности, спинкой и подголовником
Рекомендовано для:
Возраст: примерно с 3 до 12 лет
Вес: от 15 до 36 кг
Рост: до 150 см
Подходит только для машин с автоматической трехточечной системой ремней безопасности в соответствии с правилом ECE R16 или со стандартом ECE R 44/04, группа 2/3, от 15 до 36 кг

Опис
CYBEX SOLUTION M-FIX
подушка сидіння зі спинкою і підголівником
Рекомендовано для:
Вік: приблизно від 3 до 12 років
Вага: від 15 до 36 кг
Зріст: до 150 см
Підходить тільки для сидінь транспортних засобів з автоматичними трьохточковими ременями безпеки, що затверджені відповідно до правила ECE R16 або стандарту ECE R 44/04, група 2/3, від 15 до 36 кг

12/2014

EN Contents

WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION M-FIX must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) 2
Certification 6
First installation 8
Positioning the seat correctly in the vehicle 10
Securing the child car seat using the ISOFIX Connect system 12
Activating the L.S.P. 14
Adapting to body size 14
Removal of the CYBEX SOLUTION M-FIX 14
Placing the seat in the vehicle 16
Fastening your child's seatbelt 16
Is your child correctly secured? 18
Reclining headrest 20
Care & maintenance 20
Removing the seat cover 22
Removing the cover from the headrest flap 22
Removing the cover from the head support 22
Removing the cover from the shoulder part 22
Removing the cover from the booster 24
Cleaning 24
How to act following an accident 24
Product service life 24
Disposal 26
Warranty conditions 26

RU Контент

ВНИМАНИЕ! Чтобы обеспечить безопасность вашего ребенка, CYBEX SOLUTION M-FIX должно использоваться следую данным инструкциям.

Обратите внимание! Всегда храните данные инструкции под рукой (напр. в специальном отделении на спинке).

Обратите внимание! Соответствуя региональным правилам (например, различиям в цвете детских автокресел), характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг) 2
Одобрение 6
Первая установка 9
Positioning the seat correctly in the vehicle 11
Защита автокресла с помощью системы ISOFIX Connect 13
Активация Л.С.З. 15
подстройка под размер тела 15
Демонтаж CYBEX SOLUTION M-FIX 15
Помещение сидения в автомобиль 17
закрепление ремня безопасности 17
Ваш ребенок правильно пристегнут? 19
Откидывающийся подголовник 21
Уход и установка 21
Снятие чехла Кресла 23
Снятие чехла с подголовника 23
Снятие чехла с подголовника 23
Снятие чехла с подплечника 23
Снятие чехла с бустера 25
Чистка 25
как вести себя после аварии 25
Срок службы продукта 25
Утилизация 27
Условия гарантии 27

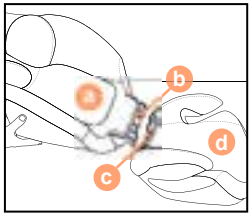
UA Зміст

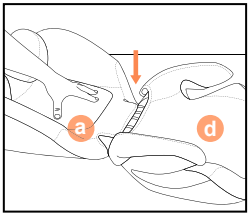
УВАГА! Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини, Cybex Solution M-FIX необхідно використовувати згідно даної інструкції.

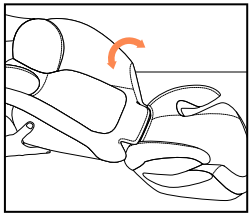
Зверніть увагу! Завжди зберігайте цю інструкцію при собі (наприклад, у спеціальному відсіку на задній частині спинки).

Зверніть увагу! Згідно специфічних нормативних вимог кожної країни (наприклад, щодо кодів кольорів дитячих автокрісел) характеристики товару можуть відрізнятись зовні. Це не вплине на функціонування продукту.

Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг) 2
Опис 6
Перша установка 9
Positioning the seat correctly in the vehicle 11
Установка дитячого автокрісла з системою ISOFIX Connect 13
Активація системи L.S.P. 15
Налаштування відповідно до розміру тіла 15
Демонтаж the CYBEX SOLUTION M-FIX 15
Розташування крісла в автомобілі 17
Закріплення вашої дитини ременем безпеки 17
Чи надійно захищена ваша дитина? 19
Відкидний підголівник 21
Догляд та зберігання 21
Знімання чохла з сидіння 23
Знімання чохла із зовнішньої частини підголовника 23
знімання чохла з підголовника 23
знімання чохла з плечової частини 23
Зняття чохла з бустеру 25
Чистка 25
Як діяти після аварії 25
Термін використання товару 25
Утилізація 27
Гарантійні умови 27







FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

WARNING! The parts of the CYBEX SOLUTION M-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское кресло состоит из доп. подушки сидения (d) и спинки (a) с регулируемым подголовником. Только вместе обе составляющие обеспечивают наилучшую защиту и комфорт вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Части CYBEX SOLUTION M-FIX не должны быть использованы отдельно или в комбинации с подушками сидения, спинками или подголовниками других производителей или в продуктах других серий выпуска. В таких случаях сертификат теряет силу.

Прикрепите спинку (a) к подушке сидения (d), подключив направляющий выступ (b) к оси (c) подушки сидения (d).

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сидения).

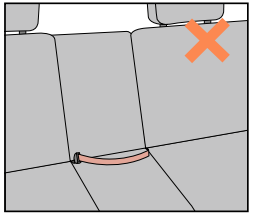
ПЕРША УСТАНОВКА

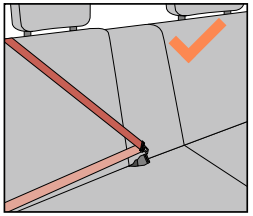
Дитяче сидіння складається з подушки для сидіння (r) і спинки (a), з регульованим по висоті підголівником. Тільки у поєднанні ці частини забезпечують найкращий захист і комфорт вашої дитини.

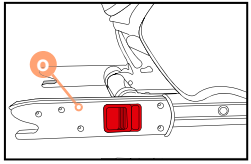
УВАГА! Частини CYBEX SOLUTION M не повинні використовуватись окремо або у комбінації з подушками сидіння, спинками чи підголівниками інших виробників або у продуктах інших серій випуску. У таких випадках, дія сертифікації негайно спливає.

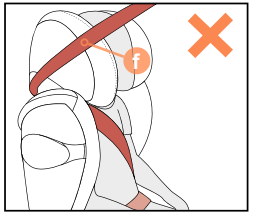
Прикрепіть спинку (a) до подушки сидіння (d) підключив направляючу ручку (b) до осі (c) подушки сидіння (d).

УВАГА! Будь ласка, переконайтеся, що всі пластикові частини дитячого автокрісла не зажимаються (наприклад, при закритті двері автомобіля або регулюванні заднього сидіння).











POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX SOLUTION M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.
In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

Note! Never leave your child unattended in the vehicle.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Автокресло CYBEX SOLUTION M-fix с системой ISOFIX CONNECT может быть установлено на сидения с автоматическими трехточечными ремнями/

ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (o). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на www.cybex-online.com.
В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привсети к смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ! Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сидениях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сидениях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сидениях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.

ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Крісло CYBEX SOLUTION M-fix із системою ISOFIX CONNECT можна використовувати у всіх автомобілях з трьохточковими ременями безпеки.

УВАГА! Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.

«Напів універсальна» група дозволяє використовувати фіксуючі механізми (o) ISOFIX CONNECT. Саме тому, ISOFIX CONNECT можна використовувати тільки у певних автомобілях. Використовуйте список схвалених до використання автомобілів. Ви можете переглянути останню версію на сайті www.cybex-online.com.
В особливих випадках - крісло можна використовувати на пердньому сидінні. Для цього запам'ятайте наступне:

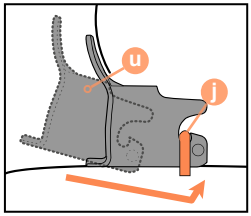
- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. При цьому,переконайтеся, що верхня точка закріплення ременя безпеки знаходиться позаду точки подачі ременя дитячого крісла
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

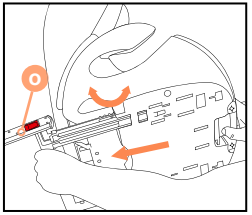
УВАГА! Діагональний ремінь (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ременя у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

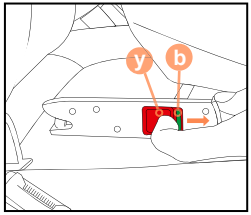
Багаж та інші сторонні пердмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

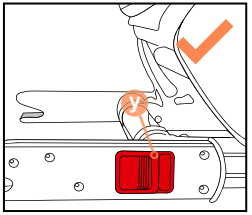
УВАГА! Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напряму руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Це треба робити, навіть якщо крісло вже зафіксоване системою ISOFIX CONNECT. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажирам під час екстренної зупинки або незначної аварії.

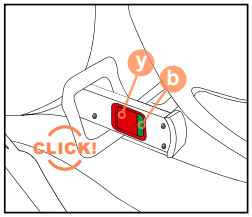
Увага! Ніколи не залишайте дитину без нагляду.

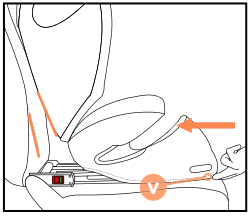


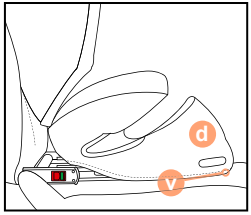












SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION M-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d)
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

Note! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.
A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat position.

Note! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT

С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX SOLUTION M-FIX в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

Обратите внимание! Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинкой и сидением машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (v) под подушкой сидения (d).
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинуться.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

Обратите внимание! Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку деблокировки (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку деблокировки (b). Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется.
Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках деблокировки (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (v) на раме (d) детского CYBEX SOLUTION M-FIX.

Обратите внимание! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX CONNECT

Використання системи ISOFIX Connect разом з CYBEX SOLUTION M-FIX у вашому траспортному засобі запезбечить вищий рівень безпеки дитини. Дитина має бути закріплена за допомогою трьохточкового ременя безпеки вашого транспортного засобу.

- Вставте направляючі ISOFIX (u) (довгі частини, направлені вгору) у місця кріплення ISOFIX (j). У деяких автомобілях краще закріпити направляючі ISOFIX(u) у протилежному напрямку.

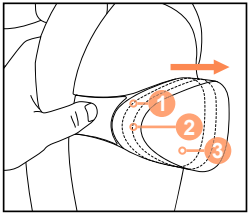
Зверніть увагу! Місця кріплення ISOFIX (j) складаються з 2 металевих кілець для кожного сидіння і розташовані між спинкою і системою безпеки сидіння вашого автомобіля. Якщо у вас виникли сумніви - зверніться до інструкції вашого автомобіля.

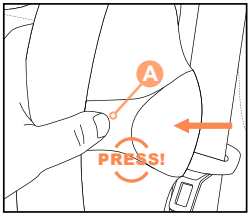
- Використовуйте регулятор(v) під подушкою сидіння (d)
- Витягніть фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX-CONNECT якомога далі.
- Тепер поверніть ручки блоку ISOFIX Connect (o) на 180° так, щоб вони були направлені у сторону направляючих ISOFIX (u).

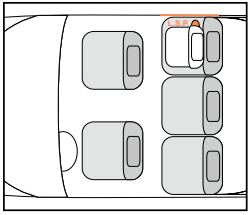
Зверніть увагу! Перед натисненням на ручки блоку ISOFIX Connect (o) у місцях кріплення ISOFIX (j), перевірте кнопку розмикання (y). Якщо зелений індикатор безпеки (b) видно, ви повинні в першу чергу розімкнути ручки блоку ISOFIX Connect перед приєднанням, натиснувши і потягнувши назад кнопку розмикання(y) Повторіть процес з іншим фіксуючим механізмом, якщо необхідно.
Коли ручки блоку ISOFIX Connect правильно встали на місце разом з точками кріплення ISOFIX буде чутне клацання.

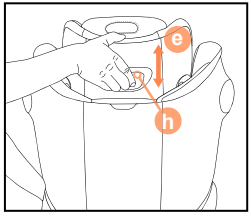
- Штовхніть ручки блоку(o) в направляючі ISOFIX (u) поки вони не стануть на місце у точках кріплення ISOFIX із заклацуванням.
- Переконайтесь, що сидіння закріплене, намагаючись витягнути його з направляючих ISOFIX (u).
- Зелений індикатор (b) повинно бути чітко видно на двох кнопках (y).
- Тепер ви можете використовувати рукоятку регулювання(v) на базі (d) положення дитячого атвокрісла CYBEX SOLUTION M-FIX.

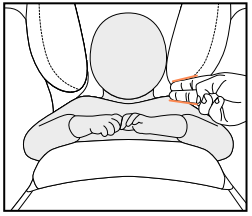
Зверніть увагу! Більш повна інформація у розділі «Розташування крісла в автомобілі».

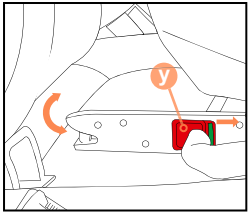


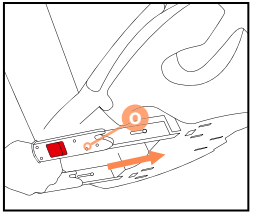












ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s).Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can then be adjusted to your child’s body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX SOLUTION M-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

АКТИВАЦИЯ Л.С.З.

Система «Линейная Сторона Защиты» (ЛСЗ) может быть проведена в два этапа, нажав ЛСЗ кнопку(ки).Вместе с начальным положением, это обеспечивает в общей сложности три различных ЛСЗ настройки.

Обратите внимание! Всегда активируйте ЛСЗ на сидении со стороны двери.

Чтобы подтолкнуть Л.С.З. обратно в корпус, нажмите кнопку еще раз и подтолкните обратно в исходное положение.

ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

- Кресло легко может быть построено под вашего ребенка с использованием регулируемого подголовника (e). Для этого потяните уровень регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы было место для двух пальцев между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

Обратите внимание! Только оптимально настроенный подголовник (e) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (f). Высота CYBEX SOLUTION M-FIX может быть отрегулирована в одно из 12 положений.

ДЕМОНТАЖ CYBEX SOLUTION M-FIX

Выполните действия по установке в обратном порядке.

- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сидение из крепежных комплектующих ISOFIX (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (v) на раме (d) CYBEX SOLUTION M-FIX и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

Обратите внимание! При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищает сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

АКТИВАЦІЯ СИСТЕМИ L.S.P.

Система захисту L.S.P. (захист від бокових ударів) може бути активована в два кроки натисканням кнопки L.S.P.(s). Разом с початковою позицією, в цілому застосовуються 3 різні види налаштування L.S.P. системи.

Зверність увагу! Завжди активовуйте L.S.P. на тій стороні автокрісла, що виходить на сторону двері автомобіля.

Щоб повернути механізм L.S.P. у вихідне положення, натисніть на фіксуючу кнопку L.S.P. та переведіть механізм у вихідне положення.

НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

- Сидіння може бути відрегульоване під тіло вашої дитини, завдяки підголівнику, що регулюється(e). Для цього потягніть регулятор (h) вгору, щоб розблокувати підголовник (e).
- Регулюйте його таким чином, щоб було місце для двох пальців між нижнім краєм підголівника (E) і плечем дитини.

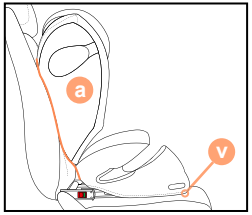
Зверніть увагу! Тільки правильно відрегульований підголовник (e) може забезпечити дитині максимальний захист і комфорт забезпечуючи при цьому чітке розміщення діагонального ременя безпеки(F). Висота CYBEX SOLUTION M-FIX може бути налаштована на одну з дванадцяти позицій.

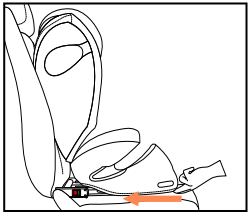
ДЕМОНТАЖ THE CYBEX SOLUTION M-FIX

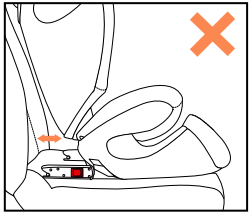
Виконайте етапи встановлення у зворотньому порядку.

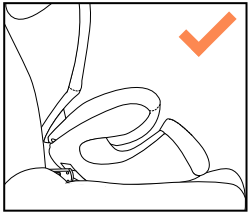
- Розблокуйте фіксуючі механізми (o) ISOFIX з обох сторін, натиснувши на червоні кнопки (y) та одночасно потягнувши їх.
- Потягніть сидіння з направляючих ISOFIX (u).
- Поверніть фіксуючі механізми (o) на 180°.
- Використовуйте рукоятку регуляювання(v) на базі (d) CYBEX SOLUTION M-FIX і штовхніть якомога сильніше ручки блоку.

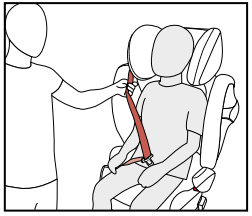
Зверніть увагу! При складанні фіксуючих механізмів (o), ви не тільки захищаєте сидіння автомобіля від ушкоджень , а й механізми системи ISOFIX CONNECT від бруду і пошкоджень.

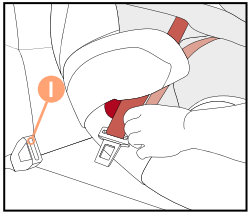


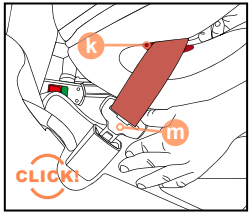












PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M-FIX is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (v).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section “POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE”) The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

FASTENING YOUR CHILD’S SEATBELT

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



- . Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (a) CYBEX SOLUTION M-FIX полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское кресло не должно находиться в вертикальном положении. При необходимости, вы можете отрегулировать расстояние с помощью запорного рычага (v).
- Если подголовник автомобиля мешается, вытащите его, поверните его в сторону или демонтируйте полностью (пожалуйста, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА КРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (a) подойдет к практически любому наклону сидения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки кресла CYBEX должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

Обратите внимание! В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете положить по него одеяло или полотенце. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистки необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Помістіть дитяче автокрісло на відповідне сидіння в автомобілі.



- Завжди переконуйтесь, що вся поверхня спинки (a) Cybex Solution M-FIX повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля. Дитяче автокрісло ніколи не повинне бути в лежачому положенні. При необхідності, регулюйте відстань, використовуючи регулятор(v).
- Якщо в автомобілі є підголівник , витягніть його під час подорожі, складіть його або зніміть повністю (стосовно виключень дивіться розділ “Правильне налаштування сидіння в автомобілі”) .Спинка (a) ідеально адаптується під будь-який нахил сидіння.

УВАГА! Вся поверхня спинки автокрісла CYBEX повинна буди звернена до спинки сидіння в автомобілі. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні!

Зверніть увагу! На деяких автомобільних сидіннях із чутливих матеріалів (наприклад, замша, шкіра і т.д.), використання дитячих автокрісел може залишити сліди і / або призвести до зміни кольору. Щоб запобігти цьому, ви можете покласти ковдру або рушник під нього. З цього приводу також звертайтесь до порад чистки, зазначених в цій інструкції з використання ; ознайомтесь з даною інструкцією перед першим використанням автокрісла.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Посадите ребенка в автокресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

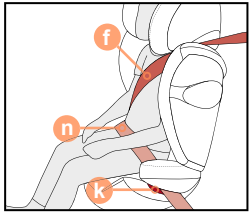
2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите щелчок.
3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижние направляющие ремня (k) детского автокресла.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

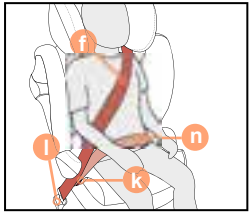
ЗАКРІПЛЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ

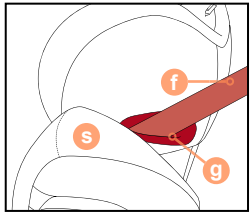
1. Розмістіть дитину в дитяче автокрісло. Витягніть трьохточковий ремінь, та протягніть його перед вашою дитиною до пряжки (l).

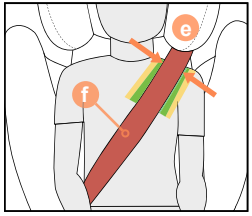
УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінь.

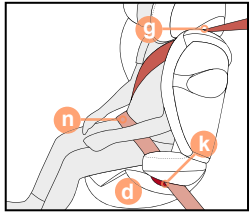
2. Вставте язичок ременя (M) в пряжку ременя (L). Він повинен зафіксуватися із заклацуванням.
3. Далі, помістіть поясний ремінь (n) в нижні направляючі ременя (K) дитячого автокрісла.
4. Тепер, потягніть за діагональний ремінь (f), тим самим, затягнувши поясний ремінь (n). Чим тугіше затягнутий ремінь, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (l), діагональний ремінь (f) та поясний ремінь (n), повинні проходити через нижню направляючу ременя(k).

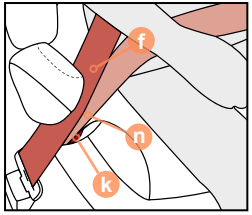












WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. Пожалуйста, обратитесь к производителю вашего автомобиля.

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

Обратите внимание! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не окажется внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоты подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

УВАГА! Застібка автомобільного ременя (l) ніколи не повинна перетинати підлокітник. Якщо ремені безпеки занадто довгі, автокрісло не може використовуватись у даному положенні в транспортному засобі. У разі сумнівів, зверніться до виробника вашого транспортного засобу.

5. Поясний ремінь (n) повинен проходити через направляючу ременя (k), з обох сторін сидіння (d).

Зверніть увагу! З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ременя та підтягувати його у разі необхідності.

УВАГА! Поясний ремінь (n)повинен проходити якомога нижче з обох сторін, уздовж пахової зони дитини, щоб оптимально виконувати свої захисні фінкції.

6. Протягніть діагональний ремень (f)через верхню направляючу ременя (g) у підголовнику (e) доки він не буде знаходитись у направлючій ременя.

Переконайтеся, що діагональний ремінь (f) розташований між зовнішньою стороною плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, відрегулюйте висоту підголівника, щоб змінити положення ременя. Висота підголівника (e) може бути змінена коли ви в машині.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

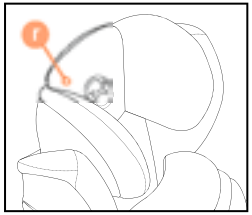
Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

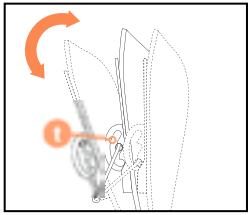
- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сидения.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

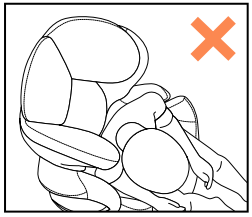
ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

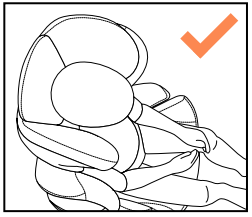
Щоб переконатись у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремінь (n) проходить через направляючі ременя (k) з обох сторін подушки сидіння (d).
- Діагональний ремінь (f), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижню направляючу ременя (k).
- Діагональний ремінь (f) проходить через направляючу ременя (g), який помічено червоним кольором на предплічнику (e).
- Діагональний ремень (f) іде по горизонталі назад.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.









RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК

Откидывающийся подголовник помогает уберечь голову вашего ребенка от опасного опрокидывания во время сна. В случае столкновения, подголовник будет следовать за движением головы ребенка вперед и встанет на место, вернув голову ребенка в исходное положение.

Обратите внимание! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с подголовником (r), так как это единственный способ, когда подголовник может обеспечить оптимальную защиту от боковых столкновений.

Подголовник может быть зафиксирован в трех различных положениях. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позиции. Для возвращения его в исходное положение, запорный рычаг должен быть приведен в движение и подголовник оттянут.

ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте замочный механизм (t)! В случае аварии, механизм регулировки наклона должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

ВІДКИДНИЙ ПІДГОЛІВНИК

Підголовник, що відкидається, допомагає захистити голову дитини від небезпечного перекидання вперед під час сну. У разі зіткнення підголівник буде рухатись разом з головою дитини вперед, приймати попереднє положення і запобігати подальшому руху голови вашої дитини назад.

Зверніть увагу! Переконайтеся, що голова вашої дитини завжди знаходиться в контакті з відкидним підголовником (r), оскільки це єдиний спосіб, забезпечення оптимального захисту у разі бокового зіткнення.

Кут відкидання підголівника може мати 3 позиції. Положення можна змінювати без застосування регулятора, так як підголовник сам фіксується в обраному положенні. Для повернення його у вихідне положення, підголовник має бути відкинутий назад завдяки регулятору.

УВАГА! Ніколи не блокуйте механізм блокування(t) ! У випадку аварії, механізм , що регулює відкидання підголовника має рухатись повільно, в іншому випадку дитина може постраждати!

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

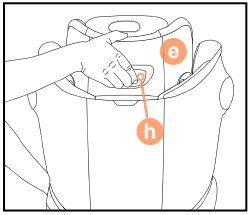
Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

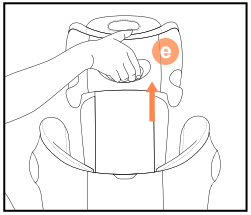
ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

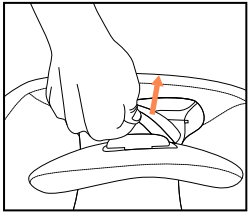
Для того, щоб автокрісло забезпечувало максимальний захист, вкрай важливо,звернути увагу на наступне:

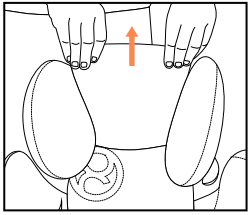
- Всі основні частини дитячого автокрісла повинні регулярно перевірятись на наявність пошкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Це необхідно для того, щоб дитяче автокрісло не застрягло між жорсткими елементами, такими як двері транспортного засобу або направляючі сидіння, які потенційно можуть пошкодити його.
- Після екстремальних умов , наприклад, аварії, дитяче автокрісло має бути перевірено виробником.

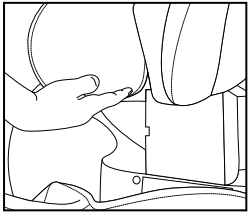
Використовуйте тільки оригінальні чохли Cybex, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.

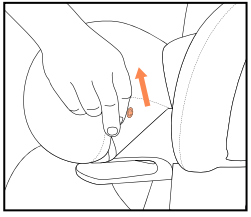


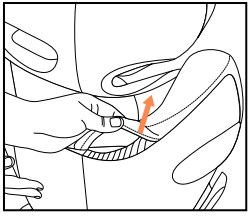


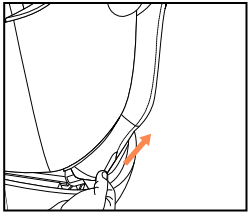












REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).This is complemented by the safety cushion cover.
The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).
Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

WARNING! The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из четырех частей (подголовник, наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения) .Это дополняется чехлом для подушки безопасности.
Четыре чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото).
После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Детское сидение не должно использоваться без чехла.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ

Чохол дитячого крісла складається з чотирьох частин(Верхня та нижня частина підголовника, плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).
Чотири частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок(дивіться на малюнку).
Як тільки всі застібки відкриті, окремі частинин чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

УВАГА! Дитяче автокрісло ніколи не повине використовуватися без чохла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

Потяните чехол над рычагом регулировки так, чтобы чехол не застряла в нем, пока вы снимаете его.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ ЗОВНІШНЬОЇ ЧАСТИНИ ПІДГОЛОВНИКА

Зтягуйте чохол із дитячого крісла поверх регулюючого важиля, щоб він не застряг між ним під час знімання.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА

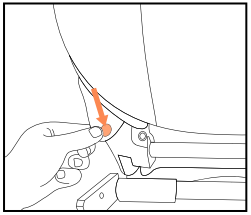
Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Зніміть чохол з місця кріплення.

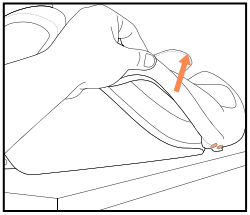
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

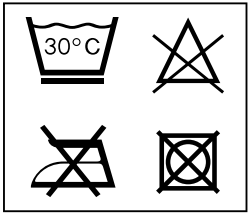
Снимите чехол с его крепления.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Зніміть чохол з місця кріплення.







REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M-FIX is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

ЧИСТКА

Обратите внимание! Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX SOLUTION M-FIX предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 7 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сидения на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сидения.

ЗНЯТТЯ ЧОХЛА З БУСТЕРУ

Розтібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

ЧИСТКА

Note! Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

УВАГА! Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

УВАГА! Аварія може призвести до пошкодження дитячого автокрісла, що неможливо встановити неозброєним оком. БУдт ласка, замініть сидіння у випадку аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до дилера або виробника.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

При розробці CYBEX SOLUTION M-FIX однією з головних задач був довгий термін використання товару (приблизно 7 років) Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб піддається впливу прямих сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло не має знаходитись у транспортному засобі або повине бути покрите легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. При виявленні будь-яких змін, дитяче автокрісло повине бути утилізуване або перевірене і, можливо, замінененe виробником.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies is the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchase by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that original sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). В случае появления производственного или материального дефекта, мы, по своему усмотрению, либо предоставляем бесплатный ремонт продукта, либо заменяем его на новый. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобрести путем доставки посылок, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, окружающей средой (вода, огонь, дорожные происшествия и т.д.) или обычным износом. Применяется, если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если использовались оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

УТИЛІЗАЦІЯ

В кінці терміну використання дитяче автокрісло, повинне бути правильно утилізоване. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятись у різних країнах. Для того, щоб дитяче автокрісло було утилізоване відповідно до правил, будь ласка, зв'яжіться з місцевою установою з утилізації відходів або місцевою радою. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів у вашій країні.

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Наступні гарантійні умови поширюються тільки на країни, в якій цей продукт був вперше проданий споживачу через роздрібні канали . Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). При виникненні виробничого дефекту або дефекту матеріалу протягом гарантійного терміну, товар буде відремонтовано безкоштовно або - на наш розсуд - замінено на новий. Щоб зробити заявку по даній гарантії, товар повинен бути повернутий у магазині, що спочатку продав його з підтвердженням покупки (чек або рахунок-фактура), що містить дату покупки, найменування та адресу роздрібного продавця, і назву товару. Жодні претензії не можуть бути зроблені по даній гарантії у разі відправки товару на адресу виробника або іншої особи, ніж продавця, який першим продав його, з метою пред'явлення позову по гарантії. Гарантія поширюється тількина товар, який був перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу відразу ж після покупки. Якщо товар був придбаний онлайн, він має бути перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу відразу після отримання. При виникненні пошкодження, товар не може більше використовуватися і повинен бути повернений в магазин, що продав його. Коли ви робите заявку по гарантії , товар повинен бути повернутий у повній комплектації і чистому стані. Будь ласка, ознакомтесь з інструкцією з використання перш, ніж звернутися до продавця. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням, зовнішніми впливами (вода, вогонь, знос і розрив. Заявки по гарантіївиконуються тільки тоді, коли товар використовується відповідно до інструкцій , ремонт і модифікації виконуються тільки уповноваженими особами, і лише оригінальні запасні частини та аксесуари використовуються. Дана гарантія не скасовує і не обмежує права споживача або права відносно продавця на підставі порушення договору купівлі-продажу, наданих чинним законодавством.

